

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 138		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
N° 4 - XXII : BUDGET. N° 64 et 123 : AMENDEMENTS.	16 Février 1940	16 Februari 1940	BEGROOTING : N° 4 - XXII AMENDEMENTEN : N° 64 en 123

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1940**

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 16 février 1940

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1940.

Ils se traduisent par une augmentation de 24,765,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses extraordinaires proprement dites, à la somme de fr. 2,301,822,069

Pour les dépenses additionnelles résultant de la mobilisation, à la somme de 649,240,000

Ensemble. . fr. 2,951,062,069

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Ministre des Finances, absent :

Le Ministre de la Santé publique,

M.-H. JASPAR.

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

Brussel, den 16^e Februari 1940.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het begrotingsontwerp van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1940.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 24,765,000 frank.

Ingevolge die amendementen zal het begrotingsontwerp belooopen :

Voor de eigenlijke buitengewone uitgaven, de som van fr. 2,301,822,069

Voor de aanvullende uitgaven, voortspuitende uit de mobilisatie, de som van 649,240,000

Te zamen. . fr. 2,951,062,069

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

Voor den Minister van Financiën, afwezig,

De Minister van Volksgezondheid,

M.-H. JASPAR.

AMENDEMENTS.

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

Art. 6bis (nouveau). — *Fonds temporaire pour subsides ou avances à des communes se trouvant dans une situation difficile* fr. 25,000,000

Augmentation de 25,000,000 de francs.

Vu que les rapports financiers existant entre l'Etat, les provinces et les communes n'ont pas encore été modifiés, il a paru indispensable d'inscrire au budget de 1940 un crédit identique à celui qui a été alloué pour l'exercice 1939.

MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 27. — *Ecole normale de l'Etat à Tournai : frais d'études en vue de l'agrandissement de l'école* . fr. 15,000

Diminution de 235,000 francs.

Le crédit ainsi réduit est destiné à faire face à des frais d'études et à des paiements d'honoraires. Il ne sera pas procédé à des expropriations au cours de l'exercice 1940 et le libellé est modifié en conséquence.

Au surplus les mots « première tranche » sont supprimés : le programme d'ensemble des travaux d'agrandissement ne pourra être déterminé en effet, qu'après l'achèvement des études pour lesquelles le présent crédit est sollicité.

Art. 36. — *Institut normal supérieur d'Economie ménagère agricole de l'Etat à Laken : frais d'études en vue de la construction d'un nouvel établissement* . . fr. 50,000

Simple modification de libellé.

Les mots « première tranche » sont retranchés du texte de l'article pour la même raison que celle qui justifie la suppression des mêmes mots dans le libellé de l'article 27 ci-dessus.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.

Art. 45. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration des routes, etc.* fr. 23,000,000

Diminution de 2,000,000 de francs.

Crédit suffisant pour les besoins de 1940.

AMENDEMENTEN.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Art. 6bis (nieuw). — *Tijdelijke gelden voor subsidiën of voorschotten aan gemeenten die zich in een moeilijken toestand bevinden* fr. 25,000,000

Vermeerdering van 25,000,000 frank.

Aangezien de geldelijke betrekkingen tusschen den Staat, de provinciën en de gemeenten nog niet veranderd zijn, blijkt het noodzakelijk een krediet van hetzelfde bedrag als datgene welke voor het dienstjaar 1939 was uitgetrokken, op de begroefing 1940 te voorzien.

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 27. — *Rijkssnormaalschool te Doornik : studiekosten met het oog op de uitbreiding der school* . . fr. 15,000

Vermindering van 235,000 frank.

Het alzo verminderd krediet is bestemd om te voorzien in de betaling van studiekosten en honoraria. In den loop van het dienstjaar 1940 zal er tot geen onteigeningen worden overgegaan en de tekst wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

Bovendien worden de woorden « eerste gedeelte » geschrapt : immers het gezamenlijk programma van de werken tot uitbreiding zal eerst kunnen worden opgemaakt nadat de studiën waartoe dit krediet bestemd is, zullen geëindigd zijn.

Art. 36. — *Rijkshoogernormaalinstituut voor Landbouwhuishoudkunde, te Laken : studiekosten met het oog op het bouwen van een nieuw instituut* fr. 50,000

Loutere tekstwijziging.

De woorden « eerste gedeelte » worden in de omschrijving van het artikel weggelaten om dezelfde reden als die welke bij de schrapping van die woorden in artikel 27 hierboven, ter verantwoording aangegeven wordt.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING.

Art. 45. — *Aankoop van de gronden noodig voor de herstellings- en verbeteringswerken aan de wegen, enz.* fr. 23,000,000

Vermindering van 2,000,000 frank.

Toereikend krediet voor de behoeften over 1940.

Art. 48. — *Musée d'Histoire naturelle et Service géologique à Bruxelles :*

- a) *Construction de bâtiments nouveaux. Aménagements intérieurs de laboratoires, etc.* . . . fr. 5,865,000
b) *Acquisition d'un immeuble* 135,000

Modification du libellé.

L'article a été scindé en deux littéras de façon à faire apparaître sous des rubriques distinctes, les travaux proprement dits et l'acquisition d'un immeuble qui seront réalisés au moyen du crédit de 6,000,000 de francs prévu au projet de budget

Les mots « en vue du dégagement des abords des constructions à ériger » sont supprimés, l'acquisition susmentionnée n'entrant pas dans le cadre des opérations de l'espèce.

Art. 73. — *Canal d'Ypres à l'Yser, etc.* . fr. 2,000,000

Augmentation de 1,000,000 de francs.

Par amendement n° 123, le crédit dudit article a été porté à 1,000,000 de francs.

Une nouvelle augmentation de 1,000,000 de francs est nécessaire, les dépenses pour les travaux d'amélioration à exécuter en 1940 dépassant l'estimation précédemment établie.

Art. 90bis (nouveau). — *Subventions aux communes, groupements de communes, etc., pour travaux effectués au ruisseau de Lodelinsart et à la Haine, dans le but de mettre fin à des inondations provoquées par ces cours d'eau non navigables ni flottables* fr. 1,000,000

Augmentation de 1,000,000 de francs.

L'intervention du Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage, tant du point de vue technique que par voie de subventions, est de nature à stimuler les initiatives de ces communes dans le domaine des améliorations à réaliser pour mettre fin aux inondations.

Art. 48. — *Natuurhistorisch Museum en Aardkundige dienst te Brussel :*

- a) *Oprichting van nieuwe gebouwen. Binneninrichting van laboratoria, enz.* fr. 5,865,000
b) *Aankoop van een gebouw* 135,000

Wijziging van den tekst.

Het krediet wordt in twee littéras's onderverdeeld, alzoo komen de eigenlijke werken en de aankoop van een gebouw die door middel van het op het begrotingsontwerp voorzien krediet groot 6,000,000 frank zullen worden gedaan, onder afzonderlijke rubrieken voor.

De woorden « tot vrijmaking van de omgeving der op te trekken gebouwen » worden weggelaten, daar voormelde aankoop onder dergelijke verrichtingen niet kan gerangschikt worden.

Art. 73. — *Kanaal van Ieper naar den Yzer, enz.*

fr. 2,000,000

Vermeerdering van 1,000,000 frank.

Bij amendement n° 123, werd dit krediet tot 1,000,000 frank opgevoerd.

Het moet opnieuw ten beloope van 1,000,000 frank verhoogd worden rekening gehouden met het feit dat de uitgaven voor de in 1940 uit te voeren verbeteringswerken de vroegere raming overschrijden.

Art. 90bis (nieuw). — *Toelagen aan de gemeenten, gemeentegroepeerings, enz., voor werken die uitgevoerd worden aan de beek van Lodelinsart en aan de Haine, om een einde te maken aan overstromingen door die onbevaarbare en niet-vlotbare waterlopen veroorzaakt* fr. 1,000,000

Vermeerdering van 1,000,000 frank.

De tusschenkomst van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing zoowel uit technisch oogpunt als door verleening van toelagen zal het initiatief van gezegde gemeenten aanwakken wat de verbeteringen tot voorkoming van overstromingen betreft.